

Verfasser	und	Empfänger
1.)	no ma	1.)
Der	Παῦλος Ruhende Aufhörende Paulus	καὶ und
		(B) ItÜ: no ma
der	Σ(ε)ιλουανός Waldige / aus dem Wald Kommende Silvanus	
	καὶ und	der
	no ma	
Τιμό-θεος Wertgeschätzte-des Einsetzers Wertgeschätzte-des Absetzers Wertgeschätzte-des Schauenden Wertgeschätzte-Gottes Timo-Theus	:	
	prp dt	
Zuorts	τῆ der	
	dt fe	
ἐκ-κλησία Heraus-Gerufenen ausschließlich-Berufenen Hausgemeinde	der	
	gn ma pl	
Θεο-σαλο-νικέων Zugehörigen zu dem Sieg-durch die Rüttelung-des Einsetzers Zugehörigen zu dem Sieg-durch die Rüttelung-des Absetzers Zugehörigen zu dem Sieg-durch die Rüttelung-des Schauenden Zugehörigen zu dem Sieg-der Erschütterung-des Einsetzers Zugehörigen zu dem Sieg-der Erschütterung-des Absetzers Zugehörigen zu dem Sieg-der Erschütterung-des Schauenden Zugehörigen zu dem Sieg-der Erschütterung-des Gottes Thes-salo-nicher		
	prp dt	dt ma
ἐν in	dem	θεῶ Einsetzer Absetzer Schauenden GOTT,
		dt ma
καὶ und	πατρὶ Vater,	
	καὶ und	
ἡμῶν unserer/seits unseren,		
	dem	κυρίῳ Geltenden Herrn,
	hebrÜ: gn / dt ma	dt ma
dem	Ἰη-σοῦ Er macht Werden-bedeutet Rettung Er wird fortdauernd-bedeutet Rettung werdenmachenden-Rettrifer Werdenmachenden.-der Rettung ist, <JHWH>.-der Rettung ist, <JHWHs>-Rettrifer Je-sus, Jöho-schua	dem
		χριστοῦ sich als Brauchbar Erweisenden Brauchbar gemachten Bedarfsgerechten Gemilderten Gesalbten Bestrichenen Christus.

Verfasser	und	Empfänger
Paulus	und	Silvanus
		und
Timotheus:		
¹ Zuorts		
¹ der		
¹ Hausgemeinde		
¹ der		
¹ Thessalonicher		
¹ im		
¹ GOTT		
¹ und		
¹ unseren		
¹ Vater		
¹ und		
¹ dem		
¹ Herrn		
¹ Jesus		
¹ Christus.		
¹ aL, 1. Korrektor Codex Sinaiticus, Codex Alexandrinus und Textus Receptus schreiben: „Zuorts der Hausgemeinde der Thessalonicher im GOTT, unseren Vater, und dem Herrn Jesus Christus.“		
¹ aL, Codex Vaticanus schreiben: „Zuorts der Hausgemeinde der Thessalonicher im GOTT-Vater, und dem Herrn Jesus Christus.“		

2 Thes 1.1

1 Petr 5.12

Apg 16.1

50

Joh 17.21

Das	richtige	Rühmen
3.)		3.) if pr
	εὐ-χαριστεῖν Wohl-zu befreuden Auf das Wohl des Gebers bedacht-Freude zu bereiten Wohlangemessen-auf Freudemachendes zu reagieren Zu danken Dank zu sagen	
		1 p pl pr
	ὀφείλομεν zum Nutzen bringen müssen wir schulden wir Pflicht haben wir	
		dt ma
	τῷ dem	θεῷ Einsetzer Absetzer Schauenden GOTT
		av
	πάν-τοτε allezeit-dann immer	περὶ betriffs betreffend
		prp gn
		2 p pl gn
	ὑμῶν euer euch,	ἰhr, ἰhr
		vo ma pl
	ἀ-δελφοί die ihr des gleichen-Mutterschoßes seid, Brüder,	καθ-ὡς gemäß-wie jeweils-wie so, wie
		av
		aj no ne
	ἄξιόν als führungsbewährt erachtet würdig angemessen würdig	ἐστιν ist es,
		3 p pr
		3 p pr
	ὅτι da	ὑπερ-αυξάνει überaus-wächst sie / er überaus-gedeiht sie / er
		no fe
	ἡ die die der	πίστις Treue Treuerverbindung, Glaube
		2 p pl gn
	ὑμῶν eurerseits eure, euer	καὶ und
		3 p pr
	πλεονάζει sich vervielfältigt sie / er sich mehrt sie / er	ἡ die
		no fe
	ἀγάπη befähigte richtige Wegführung Führungsberechtigung{serachtung} Liebe	ἐνός eines
		nu gn ma
		aj gn ma
	ἵεκάστου jeglichen	von
		prp gn
		aj gn ma pl
	πάντων allen	[ὑμῶν] [euer] [euch]
		[*? A, B, R: 2 p pl gn]
		prp ak
	εἰς hinein in ^h in Richtung auf	ἀλλήλους einander,
		pna ak ma pl

Das richtige Rühmen
Wir
haben
die
Pflicht,
dem
Gott
dann
allezeit
euch
betreffend
zu
danken,
ihr
Brüder,
so,
wie
es
als
führungsbewährt
erachtet
ist,
da
eure ^d Treuerverbindung
überaus
wächst
und
sich
die
befähigte
richtige
Wegführung
eines
jeglichen
von
[euch]
allen
^h in
Richtung
auf
einander
mehrt,

1 Thes 3.12
 Röm 1.8
 1 Thes 1.2+3
 2 Thes 2.13
 Kol 1.4
 2 Kor 8.24
 1 Thes 4.9

4.)	4.)		
	ὥσ-τε		
	als-außerdem		so
	so daß		daß
	prp ak	κ, B: 1 p pl ak ma	
hinein in		αὐτοῦς	es
für		sie	für
		selber	uns
	1 p pl ak	[A, R: 3 p pl ak ma]	
ἡμᾶς		αὐτοῦς	selber
uns		sie	möglich
		selber	ist,
	prp dt	ὑμῖν	infolge
ἐν		euch	von
in			euch
infolge von			uns
			in
			zu
			rühmen
			in
			den
			Hausgemeinden
			des
			Gottes
			aL,
			Textus Receptus
			schreibt
			(„innerlich“
			fehlt)
			infolge
			von
			euch
			uns
			zu
			rühmen
			in
			den
			Hausgemeinden
			des
			Gottes“

2 Kor 7.4

2 Kor 7.14

7.)			7.)
	καὶ		ὑμῖν
	und		euch,
			pt pr dt ma pl md/ps
	τοῖς		θλιβομένοις
	den		sich Drängen/lassenden
			sich Bedrängen/lassenden
			sich Drangsalieren/lassenden
			sich Zusammenpferchen/lassenden
			pt pr dt ma pl md/ps (Zustand)
			pt pr dt ma pl md/ps (Vorgang)
	Gedrängtseienden		Gedrängtwerdenden
	Bedrängtseienden		Bedrängtwerdenden,
	Drangsaliertseienden		Drangsaliertwerdenden
	Zusammengepferchtseienden		Zusammengepfercht werdenden
			ak fe
			ἄν-ειν
			Hinauf-Lassung
			wieder-Loslassung
			wieder-Nachlassen {des Spannungszustandes}
			wieder-Aufhörenlassen {des Spannungszustandes}
			Lockerung,
			prp gn
	die	μεθ'	ὑμῶν
		mit	euer
			euch
			κ: 2 p pl gn
			prp dt
	[ἡμῶν]		ἐν
	[unser]		in
	[uns]		
			κ², A, B, R: 1 p pl gn
			prp dt
	τῇ		ἀπο-καλύψει
	der		Bekanntmachung vom-Ruf her
			Bekanntmachung von der-Berufung her
			Ent-Hüllung
			Ent-Schleierung
			Weg-Deckung
			Apo-Kalypsis
			gn ma
	τοῦ		κυρίου
	des		Geltenden
			Herrn
			hebr: gn ma
			Ἰη-σοῦ
	des		Er macht Werden-bedeutet Rettung
			Er wird fortdauernd-bedeutet Rettung
			werdenmachenden-Rettrufers
			Werdenmachenden,-der Rettung ist,
			<JHWH>,-der Rettung ist,
			<JHWHs>-Rettrufers
			Je-sus,
			Jöho-schua
			gn ma
	ἀπ'		οὐρ-ανοῦ
	von	dem	sichtbar-Oberen
			Himmel
			gn ma pl
	μετ'		ἀγγέλων
	mit	den	Kündern
			Verkündern
			Boten
			Botschaftern
			Beauftragten
			Auftragsüberbringern
			Weisungsüberbringern
			Engeln,
			gn fe
			3 p gn ma
	des	δυνάμεως	ἀπ'αὐτοῦ
	des	Vermögens,	seinerseits,
	der	Könnens,	seines,
	der	Macht,	seiner,
	der	Fähigkeit,	seiner,
	der	Dynamik,	seiner,
			kommende,

und
euch,
denjenigen,
die
sich
(fortlaufend) ^{pt}
bedrängen
lassen,
Lockerung,
¹ die
¹ mit
¹ euch
¹ in
¹ der
¹ Enthüllung
¹ des
¹ Herrn
¹ Jesus
¹ vom
¹ Himmel
¹ mit
¹ den
¹ Engeln
¹ seiner
¹ Macht
¹ kommt,

Mat 16.27
 Mar 8.38
 1 Kor 1.7
 1 Petr 1.7

¹ aL,
2. Korrektor Codex Sinaiticus,
Codex Alexandrinus,
Codex Vaticanus
und
Textus Receptus
schreiben:
„die
mit
uns
in
der
Enthüllung
des
Herrn
Jesus
vom
Himmel
mit
den
Engeln
seiner
Macht
kommt,“

8.)	prp dt	κ, A, R:	8.)	dt ne
ἐν			ἰν	
in	dem		Feuer	
	gn fe			[B:
einer	φλογός]		[einer	
	dt fe			gn ne]
[φλογὶ			πυρός]	
Flamme	des		Feuers]	
	prp gn			pt pr gn ma
durchweg	des		διδόντος	
während			Gebenden	
				ak fe
die			ἐκ-δί-κῆσιν	
die			außerordentliche-durchweg-Brennung	
das			Aufzeigung-aus{grund} dieser Lage	
die			Heraus-Rechten	
die			Rechts-Ausübung	
			Bestrafung	
τοῖς			μή	
den			nicht	
	pt def pe dt ma pl			κ, A, B, R
εἰδόνιν				
Gewahren{wollen}den			den]	
Wahrnehmen{wollen}den				
				ak ma
[τὸν]			θεὸν	
[den]			Einsetzer	
			Absetzer	
			Schauenden	
			GOTT,	
				pt pt dt ma pl
μή			ὑπ-ακούουσιν	
nicht			unten-Hörenden	
			untergeordnet-Hörenden	
			daruntergestellt-Hörenden	
			aus Seiendem Gehorchenden	
			aus Wesenhaftem Gehorchenden	
			aus eigener Autorität Gehorchenden	
			freiwillig Gehorchenden	
				dt ne
τῷ			εὐ-αγγελίῳ	
der			Wohl-Kunde	
der			Wohl-Verkündigung	
der			frohen-Botschaft	
dem			Ev-angelium	
				gn ma
τοῦ			κυρίου	
des			Geltenden	
			Herrn,	
			ἡμῶν	
			unserer/seits	
			unseres,	
				1 p gn ma
	hebrÜ: gn ma		κ, A, R: gn ma	
des	Ἰη-σοῦ	des	χριστοῦ	
	Er macht Werden-bedeutet Rettung		sich als Brauchbar Erweisenden	
	Er wird fortdauernd-bedeutet Rettung		Brauchbar gemachten	
	werden machenden-Rettrufers		Bedarfsgerechten	
	Werden machenden,-der Rettung ist,		Gemilderten	
	<JHWH>,-der Rettung ist,		Gesalbten	
	<JHWHs>-Rettrufers		Bestrichenen	
	Je-sus,		Christus,	
	Jöho-schua			

¹ während
¹ des
¹ (im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}
¹ in
¹ dem
¹ Feuer
¹ einer
¹ Flamme
¹ denen
¹ Aufzeigung
¹ aus{grund}
¹ dieser
¹ Lage
¹ Gebens,
¹ die
¹ (weiterhin) ^{pt}
¹ GOTT
¹ nicht
¹ wahrnehmen
¹ {wollen},
¹ und
¹ denen,
¹ die
¹ der
¹ frohen
¹ Botschaft
¹ unseres ^d Herrn
¹ Jesus
¹ Christus
¹ (im weiteren Zeitverlauf) ^{pt}
¹ nicht
¹ freiwillig
¹ gehorchen,

Jes 66.15
Ps 97.3

5 Mos 32.35
Ps 99.8
Röm 12.19
Heb 10.30

Röm 1.18-20

Jes 53.1
Joh 12.38
Röm 10.16
1 Petr 4.17

Heb 4.2
Heb 6.4-6

¹aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus schreibt:
„während des (im Verlauf dieses Zeitlaufs)^{pt}
in dem Feuer einer Flamme denen Aufzeigung aus{grund} dieser Lage Gebens,
die (weiterhin)^{pt} den GOTT nicht wahrnehmen {wollen},
und denen, die der frohen Botschaft
unseres ^d Herrn Jesus Christus (im weiteren Zeitverlauf)^{pt} nicht freiwillig gehorchen,“
¹aL, Codex Vaticanus schreibt („Christus“ fehlt):
„in einer Flamme des Feuers denen Aufzeigung aus{grund} dieser Lage Gebens,
die (weiterhin)^{pt} GOTT nicht wahrnehmen {wollen},
und denen, die der frohen Botschaft
„unseres ^d Herrn Jesus (im weiteren Zeitverlauf)^{pt} nicht freiwillig gehorchen,“

9.)	pna no ma pl	9.)
οἵ-τινες		
welche-irgend	<i>die</i> <i>das</i> <i>das</i> <i>das</i> <i>die</i> <i>den</i>	
	ak fe	
δι-κην		
Ahndung des durchweg-Verbreitungswürdigen		
durchweg-als Gebranntseingelten		
Aufzeigende		
Rechtende		
Ahndung von dem Rechtsbruch		
Rechtsspruch		
	3 p pl ft	
τίσουσιν		
zuwerten werden sie		
als Bewertung empfangen werden sie		
	ak ma	
	[ὅλε-θρον]	
 die	gänzliche-Tilgung]	
	 Vertilgung	
	[A:	aj ak ma]
[als	[ὅλε-θριον]	
	[gänzlich-Getilgtes],	
	[Vertilgtes]	
		aj ak ma
die	αἰ-ώνιον	
	gleiche-seins	
	ursächliche-seins	
	auf (unbestimmte) Zeit laufende,	
	ä-onische	
	prp gn	
ἀπό		
weg von	<i>dem</i>	
	gn ne	
προσ-ώπου	του	
Zu-Augenden	des	
Zugeordneten-den Augen		
zu jemand Richtenden-das die Augen		
Angesicht,		
	gn ma	
κυρίου	καί	
Geltenden	und	
Herrn		
	prp gn	
ἀπό	της	
weg von	der	
		gn fe
	δόξης	
bewiesenen und anerkannten guten Meinung		
Bewährtheitsbestätigung und Anerkennung		
Herrlichkeit		
Beherrlichung / Verherrlichung		
Strahlkraft		
Möglichkeit der Lichtabstrahlung		
Ausstattung mit Lichtausstrahlung		
	prp gn	
{voraus}	της	
{angesichts}	der	
	gn fe	3 p gn fe
ισχύος	αὐτοῦ	
Stärke,	seiner.	

welche	
irgend	
<i>die</i>	
Ahndung	
<i>des</i>	
durchweg	
Verbreitungswürdigen	
<i>als</i>	
Bewertung	
empfangen	
werden:	
¹ Die	
¹ auf	
¹ {unbestimmte}	
¹ Zeit	
¹ laufende	
¹ gänzliche	
¹ Tilgung,	
<i>weg</i>	
vom	
Angesicht	
des	
Herrn	
und	
<i>weg</i>	
von	
der	
Bewährtheitsbestätigung	
<i>und</i>	
Anerkennung	
{angesichts}	
seiner ^d Stärke,	
¹ aL,	
Codex Alexandrinus	
schreibt:	
„Als	
gänzlich	
<i>auf</i>	
{unbestimmte}	
Zeit	
laufendes	
Getilgtes,	

2 Petr 3.7

Jes 2.21

10.)		10.)
	3 p a2 kj dp kt	
ὅτ-αν	ἐλθη	
wann-gleichsam	(de facto) kommen	würde / könnte / sollte er,
wenn-der Fall eintritt, daß		
	um	
	if a1 ef	
ἐν-δοξασθῆναι		
(definitiv) in-der guten Meinung bestätigt zu werden		
in-der Bewährtheit anerkannt zu werden		
(definitiv) ein-geherrlicht zu werden		
(definitiv) in-Herrlichkeit eingehüllt zu werden		
(definitiv) in-Strahlkraft eingehüllt zu werden		
	prp dt	
ἐν	τοῖς	
in	den	
inmitten von		
	aj dt ma pl	3 p gn ma
ἀγίους	αὐτοῦ	
zur Führung Geeigneten	seinerseits,	
zur Führung Beauftragten,	seinen	
Heiligen		
zur Verfügung Stehenden		
	καὶ	
	und	
	if a1 kt	prp dt
θαυμασθῆναι	ἐν	
(de facto) bestaunt zu werden	in	
(de facto) bewundert zu werden	inmitten von	
	aj dt ma pl	
πάντων	τοῖς	
all	den	
	pt a1 dt ma pl kt	
πιστεύουσιν		
(de facto) in Treueverbindung Stehenden		
(de facto) eine Treueverbindung Eingegangenden		
(de facto) Glaubenden		
(de facto) zum Glauben Gekommenseienden		
	ὅτι	
	da	
	3 p a1 ps kt	
ἐπιστεύθη		
(de facto) in Treue ange-bunden wurde es		
(de facto) in Treue verbunden wurde es		
(de facto) geglaubt wurde es		
	no ne	1 p pl gn
τὸ	μαρτύριον	ἡμῶν
das	Zeugnis,	unser,
	Märtyrium	
	prp ak	2 p pl ak
ἐφ'	ὑμᾶς	ἐν
auf zu	euch	in
	dt fe	aj dt fe
τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκεῖνη
dem	Tag,	dortigen
		jenem.

wann
gleichsam
er
(de facto) ^a
kommen
würde,
um
(definitiv) ^a
in
der
Bewährtheit
anerkannt
zu
werden
inmitten
von
den
seinerseits
zur
Führung
Beauftragten,
und
(de facto) ^a
bewundert
zu
werden
inmitten
von
all
den
(de facto) ^a
in
Treueverbindung
Stehenden,
da
unser ^d Zeugnis
auf
euch
zu
(de facto) ^a
in
jenem ^d Tag
in
Treue
verbunden
wurde.

Kol 3.4
 Jes 2.11+17

eine
 Klasse

2 Kor 3.13-16
 Kol 3.11
 EH 7.9
 andere
 Klasse

1 Thes 2.12

Fürbitte		
11.)		11.)
είς	prp ak	δ
Hinein in		welches
"In Richtung auf		"das
		καὶ
		auch
		1 p pl pr md/ps dp
		προσ-ευ-χόμεθα
		Individuell zum Geltenden hin-Wohltracht-haben wir
		Individuell zum Herrn hin-wünschen veranlaßt sind wir
		Individuell <u>beten</u> wir
		1 p pl pr md/ps dp (Zustand)
		zum Geltenden hin Wohltracht-Haben / veranlaßt sind wir
		zum Herrn hin-Wünschen veranlaßt sind wir
		zum <u>Beten</u> veranlaßt sind wir
		1 p pl pr md/ps dp (Vorgang)
		zum Geltenden hin Wohltracht-Haben veranlaßt werden wir
		zum Herrn hin-Wünschen veranlaßt werden wir
		zum <u>Beten</u> veranlaßt werden wir
	av	περὶ
πάν-τοτε		βρεφῶν
allezeit-dann		euer
<u>immer</u>		euch,
		2 p pl gn
		ἵνα
auf daß		euch
		2 p pl ak
		ἀξιόση
		(de facto) als <u>führungsbewährt</u> erachten würde / könnte / sollte er
		(de facto) als <u>würdig</u> erachten würde / könnte / sollte er
	prp gn	
{voraus}		τῆς
{angesichts}		der
		gn fe
κλήσεως		ὁ
<u>Berufung</u>		der
Einladung		
	no ma	ἡμῶν
θεός		unser,
Einsetzer		
Absetzer		
Schauende		
<u>Gott,</u>		
		1 p pl gn

Fürbitte	
h	In
Richtung	
auf	
"das	
werden	
wir	
auch	
dann	
allezeit	
euch	
betreffend	
zum	
Beten	
veranlaßt,	
auf	
daß	
euch	
unser ^d Gott	
{angesichts}	
der	
Berufung	
(de facto) ^a	
als	
führungsbewährt	
erachten	
sollte,	

Kol 1.9

2 Tim 1.9
 Eph 4.1

	καὶ	
	und	
		κ, B, R: 3 p a1 kj kt
	[πληρώσει]	
	 (de facto) vervollständigen würde / könnte er 	
	 (de facto) vollständig erfüllen würde / könnte er 	
		[A: 3 p ft]
	[πληρώσει]	
	[vervollständigen wird er]	
	[vollständig erfüllen wird er]	
		aj ak fe
	πάντα	
	alles	
		prp ak
	in Bezug auf	das
		die
		die
		ak fe
	εὐ-δοκίαν	
	Wohl-Meinen	
	in Bezug auf das Wohl-eine grundsätzliche Meinung	
	geprüfte, bewährte und als herrlich befundene wohlwollende Überzeugung-als Grundsatzmeinung	
		prp gn
	betreffs	der
		des
		des
		der
		gn fe
	ἀγαθῶ-σύνης	καὶ
	Führungsbefähigung-insgesamt	und
	Gesamt-Guten¹	
	Gesamt-Gutseins¹	
	Güte^{as}	
		ak ne
	das	ἔργον
	die	Gewirkte
		Werke
		prp gn
	{voraus}	der
	{angesichts}	der
	{ausgrund}	des
	{betreffs}	des
		prp dt
	πίστεως	ἐν
	Treue	in
	Treueverbindung,	
	Treuebeweises	
	Glaubens	
		dt fe
		δυνάμει
	dem	Vermögen,
	dem	Können
	der	Macht,
	der	Fähigkeit
	der	Dynamik

¹und
¹er
¹(de facto)^a
¹alles
¹vervollständigen
¹würde
¹in
¹Bezug
¹auf
¹die
¹geprüfte,
bewährte
und
als
herrlich
befundend
wohlwollende
Überzeugung
als
Grundsatzmeinung
betreffs
der
Führungsbefähigung
insgesamt
und
die
Werke
{angesichts}
der
Treueverbindung
in
Vermögen,

Heb 13.21

1 Thes 1.3
 Jak 2.26

1 Thes 1.5

¹aL, **Codex Alexandrinus** schreibt:
 „und er alles **vervollständigen wird** in Bezug auf die geprüfte,“

12.)			12.)
	ὅ-πως		
	das-irgendwie		
	<u>damit</u>		
		3 p a1 ps kj ef	
	ἐν-δοξαοθη		
	(definitiv) in-der guten Meinung bestätigt werden könnte / würde es / er		
	in-der Bewährtheit anerkannt werden könnte / würde es / er		
	(definitiv) ein-geherrlicht werden könnte / würde es / er		
	(definitiv) in-Herrlichkeit eingehüllt werden könnte / würde es / er		
	(definitiv) in-Strahlkraft eingehüllt werden könnte / würde es / er		
	τὸ		
	das,		
	das,		
	das,		
	der		
		no ne	
	ὅ-νομα		τοῦ
	welches-Denken Bestimmendes ist,		des
	welches-bestimmungsge ^m äß ist,		
	welches-gesetz ^m äßig ist,		
	<u>Name</u>		
		gn ma	1 p pl gn
	κυρίου		ἡμῶν
	Geltenden		unserer ^s eits
	<u>Herrn,</u>		unseres,
		hebrÜ: gn ma	[A, R: gn ma]
	Ἰη-σοῦ		[χριστοῦ]
des	Er macht Werden-bedeutet Rettung	[des	sich als Brauchbar Erweisenden]
	Er wird fortdauernd-bedeutet Rettung		[Brauchbar gemachten]
	werdenmachenden-Rettrufers		[Bedarfsgerechten]
	Werdenmachenden,-der Rettung ist,		[Gemilderten]
	<JHWH>,-der Rettung ist,		[Gesalbten]
	<JHWHs>-Rettrufers		[Bestrichenen]
	<u>Je-sus,</u>		[Christus,]
	Jöho-schua		
		prp dt	2 p pl dt
	ἐν		ὑμῖν
	in		euch
	infolge von		καὶ
			und
		κ. B, R: 2 p pl no	[A: 1 p pl no]
	ὕμεις		ἡμεις
	ihr		wir
		prp dt	3 p dt ma
	ἐν		αὐτῷ
	in		ihm
	infolge von		κατὰ
			gemäß
		ak fe	gn ma
	τῆν		τοῦ
	der		des
	χάριν		θεοῦ
	Befreudung		Einsetzers
	Freudebereitung		Absetzers
	<u>Gnade</u>		Schauenden
	Gnadendarreichung		<u>GOTTES,</u>
	Gunst		
	Begünstigung		
		1 p pl gn	gn ma
	ἡμῶν		καὶ
	unserer ^s eits		und
	unseres,		des
			κυρίου
			Geltenden
			<u>Herrn,</u>
		hebrÜ: gn ma	gn ma
	Ἰη-σοῦ		χριστοῦ
des	Er macht Werden-bedeutet Rettung	des	sich als Brauchbar Erweisenden
	Er wird fortdauernd-bedeutet Rettung		Brauchbar gemachten
	werdenmachenden-Rettrufers		Bedarfsgerechten
	Werdenmachenden,-der Rettung ist,		Gemilderten
	<JHWH>,-der Rettung ist,		Gesalbten
	<JHWHs>-Rettrufers		Bestrichenen
	<u>Je-sus,</u>		<u>Christus,</u>
	Jöho-schua		

damit	
(definitiv) ^a	
infolge	
von	
euch	
das	
in	
der	
Bewährtheit	Joh 17.10
anerkannt	
werden	
könnte,	
¹ welches	Mal 1.11
¹ Denken	
¹ Bestimmendes	
¹ unseres ^d Herrn	
¹ Jesus	
¹ ist,	
¹ und	
¹ ihr	
¹ infolge	
¹ von	
¹ ihm,	
gemäß	
der	
Gnade	
unseres ^d GOTTES	1 Kor 1.4
und	
des	
Herrn	
Jesus	1 Petr 1.7
Christus.	

¹aL, Codex Alexandrinus schreibt:
 „welches Denken Bestimmendes unseres^d Herrn Jesus Christus ist, ihr in¹folge von ihm,“

¹aL,
 Codex Alexandrinus
 schreibt:
 „welches
 Denken
 Bestimmendes
 unseres^d Herrn
 Jesus
 Christus
 ist,
 und
 wir
 in¹folge
 von
 ihm,“